

All information pertinent to the nominations will be treated confidentially and will not be published unless the nominee is selected. The result and information concerning the awardees will not be released by the organizer to the public and media until the official announcement. Judging will be carried out in April. Awards will be presented in May.

所有候選人之個人資料將予保密；惟選舉結果及獲選人之個人資料將予保密至大會正式公佈。評選於二零一七年五月進行。先由甄選顧問核實候選人之有關資格，初選結果會呈遞評選團作最後甄選面試。頒獎晚宴將於五月舉行。

**All nomination forms should be submitted to
Hong Kong Communication Art Centre
Room 1102-04, Eastern Commercial Centre, 397 Hennessy Road, Causeway Bay
(Re: Outstanding Greater China Design Awards 2017)**

所有提名表格請交回
銅鑼灣軒尼詩道 397 號東區商業中心 11 樓 1102-04 室
香港傳藝中心
(請註明「2017 大中華傑出設計大獎」)

Enquiries:

Hong Kong Art & Design Festival 2017

Hong Kong Communication Art Centre
Room 1102-04, Eastern Commercial Centre,
397 Hennessy Road, Causeway Bay
Tel: 2861-1382
Fax: 2861-1767
Email: hkadf@cac.edu.hk
URL: www.hkartdesign.com

“Outstanding Greater China Design Awards 2017” Event

Date

March - April

Judging

Hong Kong Communication
Art Centre

May

Awards
Presentation
Dinner

To be announced

查詢
香港傳藝節 2017

「2017 大中華傑出設計大獎」活動日期
三至四月 評選 香港傳藝中心

銅鑼灣軒尼詩道 397 號東區商業中心
11 樓 1102-04 室香港傳藝中心
電話：2861 1382
傳真：2861 1767
電郵：hkadf@cac.edu.hk
網址：www.hkartdesign.com

五月 頒獎晚宴 稍後公佈

IMPORTANT NOTICE 重要事項

To enable proper assessment of nominees, please ensure that all parts of the nomination form and the supporting documents are correctly completed. Failure to do so may result in disqualification due to insufficient/incorrect information having been submitted.

在填寫提名表格及附件時，如有任何遺漏或所報資料不全或不實，均可能影響候選人的參選資格。

Please submit this form together with the copies of relevant documents to support the statements made. Please provide (a) an explanatory note of no more than 150 words (either Chinese or English is acceptable) attached to each supporting document and (b) the soft copy of explanatory notes. No documents and materials submitted will be returned.

請隨提名表格附上與所述的資料有關文件或資料的複印本，以作證明。請(a) 在每一份有關文件上附上不多於 150 字(中文或英文均可) 的註釋；及(b) 同時提交註釋的軟件拷貝。所有提交之文件資料及物件，恕不退還。

Hong Kong Art & Design Festival reserves the rights to amend any selection rules and criteria as deemed necessary. In the case of conflict, the English version prevails.

香港傳藝節保留修改選舉規章的權利，一切以英文版本為準。

Eligibility 參賽資格

Outstanding Greater China Design Awards 2017 is open to all designers and companies in the Greater China region, including Mainland China, Taiwan, Macau and Hong Kong. Works entirely designed in the region and first released between 1 April 2007 and 31 March 2017 are eligible for entry.

「大中華傑出設計大獎 2017」作品徵集是對外公開的，凡大中華區內包括：香港、澳門，台灣及中國內地的設計師、註冊團體或公司均可參加。在大中華區內設計，並於 2007 年 4 月 1 日至 2017 年 3 月 31 日內首度發表的作品均可參賽。

Design disciplines 參賽界別

Graphic, product, spatial, fashion and new media design.

參賽界別包括平面、產品、時裝、環境空間和新媒體等。

Awards 獎項

Winners will be awarded trophies with certificates.

傑出設計得主將獲頒贈榮譽獎座及榮譽證書。

Judging 評審

All submitted works will be judged by a panel of prestigious design professionals. The judging will be held in Hong Kong in May, 2017, except for the new media entries, which will be judged online. The judges reserve the exclusive right to disqualify any entries or transfer them to another category which, in their judgment, is a more appropriate one. By submitting an entry form, entrants agree to abide by whatever decision made by the organizer and the judging panel. 所有參賽作品將由國際著名設計師組成的專業評審團負責評分。除新媒體作品將在網上進行評分外，其餘作品評審將於 2017 年 5 月在香港舉行。評審委員會有絕對權力把他們認為被錯誤歸類的作品從新歸類或取消其參賽資格。所有參賽者若填寫及遞交參賽表格則代表明白及同意遵守香港傳藝中心及評審委員會之一切決定。

Results Announcement 賽果公佈

Results will be announced at the Award Presentation to be held in Hong Kong in early December 2017. All winning entries will be published in the Hong Kong Art & Design Festival Catalogue.

所有比賽結果將於 2017 年 5 月在香港舉行的頒獎晚宴上公佈。獲獎作品亦會刊登於「香港傳藝節 2017」場刊內。

Conditions 參選事項

The following must be provided upon application:

遞交報名表格時，必須包括以下各項：

1. An application form signed by both the nominee and the referees.
填報妥當之報名表格，並經由候選人及諮詢人聯署作實。
2. A photocopy of the nominee's ID card
候選人之身份證副本乙份。
3. Two recent color passport photos of the nominee with his/her name clearly stated.
附有候選人姓名的彩色證件近照兩張。
4. A copy of the nominee's full CV
候選人詳細履歷表一份。
5. Nominees must attend any interview arranged and provide any necessary documents.
候選人必須出席甄選顧問邀請之面試，並呈交有效文件以供審核。
6. A printed portfolio representative of your best work and also 2 sets in CD, VCD or DVD in PowerPoint format.
候選人過往具代表性的作品選輯（兩套 CD、VCD、或 DVD，檔案請以 PowerPoint 格式燒錄，另加一份電腦列印硬件拷貝）。
7. All completed forms must be forwarded to Hong Kong Communication Art Centre by hand or by mail before the set deadline.
所有表格須於截止日期前郵寄或遞交至選舉主辦單位。

Address 地址： Hong Kong Communication Art Centre
Room 1102-04, Eastern Commercial Centre, 397 Hennessy Road, Causeway Bay
銅鑼灣軒尼詩道 397 號東區商業中心 11 樓 1102-04 室香港傳藝中心
Email 電郵： hkadf@cac.edu.hk
Fax 傳真： +852 2861 1767

Entry Fees 參賽費用

HK\$3800. All entry fees of applications are not refundable.

候選人需繳交參賽費用港幣三千八百元正，所有費用將不獲發還。

Please make the cheque payable to "Hong Kong Communication Art Limited".

支票抬頭請寫「Hong Kong Communication Art Limited」。

Other Fees for Winners 得獎者費用

Annual membership fee for Outstanding Designers Association (\$1,000) and activity fee (\$5,000).

傑出設計師協會會員年費一千元 及 活動費五千元。

Please complete every item in BLOCK LETTERS. If there is insufficient space, please give details on a separate sheet clearly marked with attachment numbers and attach it to the nomination form. 請用正楷填寫，如有需要請用另頁填寫，並清楚列明附件編號

For corporation only

註冊團體或公司適用

TO BE COMPLETED BY THE NOMINEE 由註冊團體或公司填寫

PERSONAL PARTICULARS OF NOMINEE 註冊團體或公司資料

1.	Categories 專業類別 Tick (✓) one only 只選一項		<input type="checkbox"/> 平面設計 Graphics Design <input type="checkbox"/> 時裝設計 Fashion Design <input type="checkbox"/> 產品設計 Product Design <input type="checkbox"/> 新媒體設計 New Media Design <input type="checkbox"/> 環境空間設計 Spatial Design	
2.	Name of Organization 團體名稱	English 英文	Chinese 中文	
3.	Commercial Registration Number 團體證明或商業登記證號碼：			
4.	Correspondence Address 通訊地址			
5.	Contact Person 負責人	Mr./Ms.* 先生/女士*	Position 職位	
6.	Telephone No. 聯絡電話		Fax No. 傳真號碼	
7.	Website Address 網頁地址			
8.	E-mail Address 電郵地址			
9.	Language preferred to be used during interview: English / Cantonese / Putonghua) 甄選面試選用之語言：(英文/廣東話/普通話)			

10. Background of organization or company

團體或公司背景

[illegible]

11. Please attach the design in the blank, with a detailed description (You may also attach extra information where relevant.)

請於此方格貼上貴團體或公司參賽作品及作品描述，如有需要請用另頁填寫或加入其他附件。

12. Has your work ever been nominated for another Design Award? If yes, please state the year(s).

過往貴團體或公司的作品曾否被提名參選大中華傑出設計大獎？如是，請列出參選年份。

☐ Yes 有 ☐ No 否 Year 年份

REFEREES 諮詢人

13. We confirm that we have obtained the consent of the following two persons as our personal referees to support the nomination.

本團體或公司證明已經得到下列兩位人士允許作提名之諮詢人。

Name 姓名 (English) 英文 (Chinese) 中文		
Occupation 職業		
Correspondence Address 通訊地址		
Telephone No. 電話 (Office) 辦事處 (Mobile) 手提電話		
E-mail Address 電郵地址		
Relationship with Nominee 與候選人關係		
Signature 簽署		

DECLARATION 聲明

We attest to all the facts in this nomination form and supporting documents and give permission for their publication if we be selected. We hereby declare that we agree to the selection rules of the "Outstanding Greater China Design Awards 2017" and we are willing for our work to be proposed as a design for the selection. We agree and acknowledge that the Selection Consultant and Judging Panel may verify the information and documents submitted herewith and get further reference from the referees and organizations concerned. We agree that results remain confidential until the official announcement. We are obliged to attend the festival on the May 2017 and to assist the Organizer in associated publicity activities.

本團體或公司謹此聲明提名表格及附件所填的資料真確無訛。如本團體或公司作品獲選為大中華傑出設計，本團體或公司允許主辦機構公開此等資料及附件。本團體或公司同意遵守一切選舉規則及願意將作品提名為「大中華傑出設計大獎 2017」。本團體或公司同意及確認甄選顧問及評選團會對本團體或公司之資料作審核及向諮詢人和有關機構查取進一步資料。本團體或公司同意主辦機構及評選團所作之一切決定為最後裁決。如作品獲選為傑出設計，本團體或公司同意將結果保密直至記者招待會正式公佈。本團體或公司將出席於二零一七年五月之獲選設計記者招待會之頒獎典禮，並同意協助主辦機構進行有關之宣傳活動。

The undersigned hereby certifies that all the information furnished on this form is complete and accurate.
(To be signed by a responsible officer of the organization or company, such as the Chairman, Director, General Secretary, etc.)
茲證明所填報的資料均正確無訛，並無遺漏。(須由團體或公司負責人，例如主席、總理、行政秘書等簽署。)

Signature of Nominee 負責人簽署	Organization Chop 團體印鑑	Date 日期